

Jud

Jud mij ñu kil tikak

¹Yad Jud, Jems nımam ne ak. Jisas Kraıs wög gi ñeb bi ne alap mıdebin.

Mınım ñu kil tıkebin nıbaul, nıbeı bin bi Bapi God, nıbeı dınıgain, ağıl dıl mıdmagıl lıp bin bi okok, ñu kil tıkebin. Jisas Kraıs ne nıbeı kod mıdeb.

²God apıl mal nıbeı yımıg nıñıl, dı tep gıl, mıdmagıl lıl, gel amnaı.

Bi God Mınım esek ageı okok

³Bin bi nıñep tep yad. Nıbeı mij ñu kil tikıl, Jisas Kraıs cınop dı komıñ yokak mınım tep ak ognap agnıgain, ağıl, gos ak nıñnek. Pen yad mıñi gos nıpin, kırı kılıs yıb gıl, Jisas Kraıs mınım tep cınop bin bi ne ag ñak ak, nıñ dı kılıs gılıg gi mıdenımıb, mınım nıbak mıñi nep mij ñu kil tikıl nıbeı yoknıgain, ag gos nıpin. ⁴Bi tımel God ma nıpal ognap kapkap apıl, nıbeı eıı mogım gıpal. God ne bin bi yımıg nıñıl, Ñı ne ag yokek apıl kımak ak me, bin bi tap sı tap tımel gıpal okok, God nop ag nıñel, ne tap sı tap tımel gıpal ak nıñıl kırıg gıñıgab. Pen bi tımel nıb okok, mınım tep nıbak tıg adık gıl apal, “Cın tap sı tap tımel abramek genıgabın ak, God cınop pen tap alap ma gıñıgab,” apal. Nıg gıpal nıbak, Bi Kıb cın Jisas Kraıs nop kırıg gıl, gi tımel yıb gıpal. Bırarık ped okok God Mınım ñu kil tikıl, bin bi nıg gıñıgal okok yur kıb yıb dınıgal, aglak.

⁵ Bɪrarɪk nep gak ak nɪpɪm ak pen saköl gɪnɪmɪb rek lɪp ak me, yad nɪbep kauyan agnɪg gebin. God bin bɪ ne Isrel kai, karɪp lɪm Ijip nɪb tɪg asɪk dowak, pen kɪsen nop gos ma nɪɲlak bin bɪ okok kɪrop ñag pak lek kɪmlak.

⁶ Ejol ognap, karɪp lɪm tep kɪri mɪd tep gɪlak okok kɪrɪg gel, God kɪrop kɪslɪm gɪp mɪgan ak nag lek, mɪnɪm kɪb agep ñɪn kɪb ak kod mɪdebal.

⁷ Nɪb aknɪb rek, Sodom Gomora abe, taun ognap karɪp lɪm yokop ulep nɪb okok abe, kɪri bin si bɪ si gɪ damɪl, gɪ tɪmel yɪb gelak. Bin bɪ mab ke per per yɪnnɪgab sɪɲak amɪl, yur kɪb dɪnɪgal ak, bin bɪ okok magɪlsek nɪɲlan, agɪl, God ne Sodom Gomora bin bɪ okok kɪrop mab mɪlan seb kab alaɲ nɪb yokek, apɪl kɪrop yɪn sɪbok ñɪb amnak.

⁸ Bɪ nɪgrɪkep nɪɲɪl mɪnɪm esek apal, agebin nɪb okok, kɪri ak rek nep mɪb gon kɪri ke gɪ tɪmel gɪl, Bɪ Kɪb mɪnɪm ne ag juɪl, ejol okok kɪrop mɪnɪm tɪmel agɪl, gɪpal. ⁹ Pen Mosɪs kɪmek, ejol kɪb yɪb Maikel eip, Seten eip, Mosɪs cɪp se ak dɪnɪg pen pen agrek ak, Maikel ne Seten nop ma ag juak. Ne yokop agak, “God ne ke nep gos ñɪnɪmɪɲ!” agak.

¹⁰ Maikel gos nɪɲ tep gɪl nɪb agak ak pen bɪ agebin okok, tap tari ma nɪpal okok, mɪnɪm tɪmel tɪmel nep agɪl abramek ag jupal. Pen kɪri, gos nɪɲ tep ma gɪl, kaj kain gɪpal rek gɪpal ak me, God pen kɪrop yur kɪb yɪb ñɪnɪgab.

¹¹ Bɪ nɪb okok kɪrop yɪmɪg nɪpin. Adam ñɪ ne Ken gɪ tɪmel gak rek gɪpal. Mɪmɪg mani tap okok nep gos nɪɲɪl, bɪ nak Belam bɪrarɪk nep gak rek nep gɪpal. Nɪb ak, kɪri bɪ nak Kora, God Mɪnɪm tɪb juɪl kɪmak rek kɪmnɪg gebal.

¹² Pen n̄ibi God nop m̄idmaḡil l̄ilig ḡi, ai mam pen pen m̄idmaḡil l̄ilig ḡi, tap j̄im n̄il n̄iη̄nig ap̄il, moḡim ḡip̄im n̄in ak, k̄iri God nop gos n̄iη̄il mer, yokop ap̄il tap k̄iη̄am d̄i n̄iη̄eb ḡi n̄ibel, gac k̄iri n̄ibep ak rek nep c̄ig ḡip. N̄ib ak, k̄imi ap̄il m̄iñab ma pak̄il yokop pak̄ p̄ig ḡi rik am̄ib rek ak m̄idebal. Mab n̄iη̄eb maḡil ma p̄ilek waḡin sek t̄ig ju d̄i yokel b̄ir p̄is nep m̄ilep ḡip rek m̄idebal. ¹³ Tap t̄imel ke ȳib ḡi dam̄il, n̄ig solwara pag j̄is̄ip̄ik mas̄ip̄ik ḡil, k̄iñ̄ik kobkob l̄il p̄it̄ak ap yow̄ip rek ḡipal. Bin b̄i n̄ib okok, God ne gek, k̄iri gap ju k̄isl̄im nab okok am̄il ma ad̄ik ḡi ap̄eb rek ar ak am̄nigal.

¹⁴ Adam waḡin ne t̄ikak ak, t̄ik dam̄il, Inok nop me kagol oη̄id ak* t̄ik dolak. Inok ne b̄irar̄ik nep God m̄in̄im ne aḡil, b̄i God nop esek apal b̄i n̄ib okok rek n̄iη̄il agak, “N̄iη̄im! B̄i K̄ib ejol s̄iη̄ ne n̄in jūil koη̄ai ȳib nep dam̄il, ¹⁵ bin b̄i maḡilsek m̄in̄im k̄ib aḡnigab. Nop gos ma n̄iη̄il, m̄in̄im ne ageb rek ma ḡil, tap si tap t̄imel ar ke ke ḡil, nop m̄in̄im k̄il̄is t̄imel ar ke ke aḡil ḡipal rek, k̄irop yur k̄ib ȳib n̄in̄igab,” agak. ¹⁶ B̄i m̄in̄im esek apal, k̄irop agebin okok, k̄iri per ag kar kar ḡilig ḡi, m̄in̄im d̄ilig ḡi, ḡi m̄idebal. C̄in ke tep ḡin̄igab ar ak ḡin, aḡil, abramek ḡi t̄imel gel ameb. C̄in nep b̄i k̄ib m̄idob̄in, ag gos n̄iη̄il, apal. Pen bin b̄i ognap c̄inop tep ḡin̄im̄iη̄ ar ak ḡilan, aḡil, k̄irop ȳib dap raneb m̄in̄im esek nep agel ameb.

¹⁷ Pen b̄i n̄iη̄ep tep yad okok. B̄i K̄ib c̄in Jisas Krai b̄i m̄in̄im ne dad ameb okok ned aglak m̄in̄im ak gos n̄iη̄lig ḡi m̄iden̄im̄ib. ¹⁸ N̄ibep

* **1:14:** Adam abe w̄ok pagn̄igaun ak, Inok nop ar oη̄id ak t̄ik dolak

aglak, “Ñin kisen ak, bin bi God nop gos ma nipal okok, gos timel kiri ke nipal rek gilig gi, nibep ag junigal,” aglak. ¹⁹ Bi agebin bi nib okok, God Kaun kirop eip ma mideb. Gos kiri ke gos apeb rek niñil gipal ak me, nibep bin bi tig asik ke ke lipal. ²⁰ Pen bin bi niñep tep yad okok. Jisas Krai minim tep ak niñ dipim ak, niñ dep won siñ yib nibak niñ di kilis gil, minim tep nibak yipil ak per nep ognap sek niñ tep gil, gi damil, gem amniñ. Kaun Siñ ak nibep gos ñek niñlig gi, kilis ne dil nop sobok gilig gi midenimib. ²¹ Bi Kib cin Jisas Krai nibep yimig niñip ak me, ne nibep dam karip lim seb kab ar alañ siñak lek, per per nep komiñ midenigabim. Pen am ne eip per per midon, agil, kod midebim ñin aul, God cinop midmagil lilig gi nep mideb, agil, gos ar nibak nep niñ midenimib.

²² Bin bi gos omal niñil, gos par nipal okok, kirop yimig niñil, minim sisain agniñib. ²³ Bin bi ognap mab mılan ar ak amnimel rek lip okok, kirop di komiñ yokem, komiñ amnimel. Bin bi ognap kirop ak rek nep yimig niñil dinimib; pen midmagil kiri ke gos apeb rek gipal rek, cini ak rek nep gi timel gijin rek lip, agil, niñ tep gilig gi midenimib. Tap si tap timel kiri gipal okok pirikil, asik mosik ginimib. Tap si tap timel gi midel walij kiri abe gac gip, agil, ma dinimib.

Bi Kib yib dap raneb minim alap

²⁴ Miñi nibep God ñinmagil ar ak lebin.

Ne nibep kod midek niñlig gi, ma ap yap paknigabim.

Kisen nibep dıl, ne ke melik tep ke sek mıdeb
 sıñak lek,
 bin bı asıñ ma mıdeb ne mıdıl, mıñ mıñ yıb
 gıñgabım.

²⁵ God ne nokım. Ne cınop dı komıñ yokıp.
 Bı Kıb cın Jisas Kraıs cınop nen agıl, kımıl
 warıkak ak,
 bırarık ped okok tıkil, mıd damıl,
 mıñı, kisen, per per nep mıdep nep mıdıl,
 ne Bı melik tep sek, Bı tep aknıb ke,
 Bı kılıs tımel yıb, Bı magılsek kod mıdep
 mıdeb.
 Nıbak, yıb ne per nep agon ar amnañ.
 Nıb aknıb rek tep.

MINIM KOMIN
The New Testament in the Minimib dialect of the
Kalam language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Minimib long Niugini
copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minimib (Minimib dialect of Kalam)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020
c3b0a7e5-6c23-5e97-9419-62054c911996